



## Proyecto/Guía docente de la asignatura

<b>Asignatura</b>	ENSEÑANZA DE LA COMPETENCIA INTERCULTURAL EN EL AULA DE ELE		
<b>Materia</b>	MATERIA 3: LA ENSEÑANZA DE LA COMPETENCIA SOCIOCULTURAL		
<b>Módulo</b>	MÓDULO III: METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS		
<b>Titulación</b>	Máster en español como Lengua Extranjera: Enseñanza e Investigación		
<b>Plan</b>	636	<b>Código</b>	54905
<b>Periodo de impartición</b>	CUATRIMESTRAL	<b>Tipo/Carácter</b>	OB
<b>Nivel/Ciclo</b>	Máster	<b>Curso</b>	2019-2020
<b>Créditos ECTS</b>	2		
<b>Lengua en que se imparte</b>	Español		
<b>Profesor/es responsable/s</b>	Micaela Carrera de la Red/ Francisco José Zamora Salamanca		
<b>Datos de contacto (E-mail, teléfono...)</b>	micaela@fyl.uva.es, 983 42 30 00, ext. 4171 fjamora@fyl.uva.es, 983 42 30 00, ext. 6280		
<b>Departamento</b>	Lengua Española		



## 1. Situación / Sentido de la Asignatura

### 1.1 Contextualización

La asignatura “Enseñanza de la competencia intercultural en el aula de ELE” se encuadra en la Materia 3 “La enseñanza de la competencia sociocultural”, dentro del Módulo III (“Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras”). Es una asignatura optativa y se imparte en el segundo cuatrimestre.

### 1.2 Relación con otras materias

Esta asignatura está relacionada con otras dos impartidas en el primer cuatrimestre: “Pragmática aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera” y “Sociolingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera”, ambas integradas en el “Modulo II” (Materia 2). También guarda relación con las asignaturas “Destrezas escritas en el Español como Lengua Extranjera” y “Destrezas orales en el Español como Lengua Extranjera”, encaminadas ambas a la aplicación en el aula de los conocimientos sobre discurso escrito y discurso oral (Módulo III, Materia 1).

### 1.3 Prerrequisitos

Ninguno





## 2. Competencias

### 2.1 Generales

- CG.1. Conocer los principios y fundamentos de la lingüística aplicada.
- CG.2. Iniciarse en la labor investigadora con vistas a la realización trabajos conectados con la lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera.
- CG.3. Potenciar las habilidades y destrezas propias de los módulos que constituyen el máster, así como los instrumentos, técnicas y métodos profesionales relacionados con algunos de los principales campos ocupacionales del ámbito del español (profesor de español como lengua extranjera, edición y revisión).
- CG.4. Desarrollar habilidades de trabajo autónomo, así como capacidades de emprendimiento para conseguir la inmersión en la vida profesional o académica.
- CG.5. Describir las diferentes metodologías que han servido de base para la práctica docente en el proceso de enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas.
- CG.6. Razonar los motivos de la elección de uno o varios métodos de enseñanza de ELE, en función de las características del alumnado (edad, destrezas comunicativas, nivel del proceso de adquisición-aprendizaje).
- CG.7. Saber comunicar de forma oral y escrita conocimientos lingüísticos relacionados con ELE de modo preciso y claro.
- CG.8. Evaluar la calidad lingüístico-comunicativa de textos producidos en español, e interpretar su orientación ideológica y su intencionalidad comunicativa.
- CG.9. Saber integrar conocimientos socioculturales que contribuyan el proceso de enseñanza de ELE.
- CG.10. Hacer uso de recursos digitales de enseñanza-aprendizaje de ELE
- CG.11. Evaluar materiales, recursos, actividades y estrategias aplicables al proceso de adquisición y aprendizaje de E/L2 en relación con las diferentes destrezas comunicativas.
- CG.12. Adquirir una actitud abierta, participativa e integradora en el proceso de adquisición del español como segunda lengua, que valore positivamente la multiculturalidad.
- CG.13. Evaluar los conocimientos, destrezas y actitudes adquiridas, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) y el Plan Curricular del Instituto Cervantes.
- CG.14. Diseñar o poner a disposición de sus alumnos materiales y recursos que fomenten el autoaprendizaje y la autoevaluación.

### 2.2 Específicas

- CE.1. Conocimiento de las distintas metodologías propias de la enseñanza de segundas lenguas y capacidad para seleccionarlas acorde al currículo de los alumnos.
- CE.2. Capacidad para diseñar e implementar investigaciones en lingüística aplicada a la enseñanza de segundas lenguas.
- CE.5. Capacidad para elaborar unidades didácticas para la enseñanza de español como lengua extranjera.
- CE.6. Capacidad para describir la lengua española en sus distintos niveles: fónico, morfológico, sintáctico, léxico-semántico y sociopragmático del español.
- CE.9. Capacidad para integrar conocimientos socioculturales en el proceso de enseñanza de español como lengua extranjera.
- CE.10. Capacidad de integrar la dimensión intercultural en el proceso de enseñanza de español como lengua extranjera.



- CE.12. Capacidad de diseñar materiales para la enseñanza del español como lengua extranjera.
- CE.14. Capacidad para comunicar de forma oral y escrita conocimientos lingüísticos relacionados con ELE de modo preciso y claro.
- CE.15. Capacidad para hacer uso de recursos digitales de enseñanza-aprendizaje de ELE.
- CE.16. Capacidad para evaluar materiales, los conocimientos, destrezas y actitudes adquiridas por los alumnos según el MCER y el Plan Curricular del Instituto Cervantes.
- CE. 17. Capacidad de describir y analizar los diversos contextos de inmersión lingüística en los que surgen actuaciones específicas de enseñanza/aprendizaje de español como lengua extranjera.
- CE. 18. Capacidad de acercar el texto literario a la enseñanza/aprendizaje de ELE como recurso para el desarrollo de las destrezas orales y escritas.





### 3. Objetivos

- Conocimiento del componente cultural en la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua o como lengua extranjera.
- Aplicación de estrategias para la incorporación de los factores culturales en el aula de ELE.
- Conocimiento de recursos disponibles destinados a la enseñanza de la cultura en el contexto de la adquisición de segundas lenguas y lenguas extranjeras.





#### 4. Contenidos y/o bloques temáticos

##### Bloque 1: "Nombre del Bloque"

##### EL CONCEPTO DE COMPETENCIA INTERCULTURAL

Carga de trabajo en créditos ECTS: 

##### a. Contextualización y justificación

El concepto de competencia intercultural en la enseñanza-aprendizaje de lenguas fue introducido en la década de 1990 por autores como Michael Byram o Claire Kramsch. En este bloque se estudiarán los distintos enfoques basados en este concepto y su aplicación a la enseñanza del español como lengua extranjera.

##### b. Objetivos de aprendizaje

- Conocimiento del componente cultural en la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua o como lengua extranjera.
- Aplicación de estrategias para la incorporación de los factores culturales en el aula de ELE.

##### c. Contenidos

- Precedentes de los estudios culturales en los enfoques tradicionales y estructurales.
- Modelos teóricos actuales basados en el estudio de la competencia intercultural.

##### d. Métodos docentes

Se va a procurar la metodología activa mediante la enseñanza de conocimientos de tipo teórico y el aprendizaje mediante actividades de aplicación en el aula y fuera de ella. La plataforma MOODLE servirá para proporcionar recursos a los alumnos y para realizar actividades de tipo educativo individuales y grupales.

##### e. Plan de trabajo

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clase magistral	6	Lectura crítica de bibliografía especializada	5
Seminario	2	Elaboración de trabajos individuales	5
Evaluación presencial	2	Trabajo en el taller fijado	5
Total presencial	<b>10</b>	Total no presencial	<b>15</b>

##### f. Evaluación

- Realización de pruebas escritas u orales puntuales: 30%.
- Elaboración de informes, proyectos, diarios o portafolios de aprendizaje: 30%.
- Resolución de tareas prácticas: 20%.
- Observación sistemática basada en la participación del estudiante: 10%.
- Autoevaluación y coevaluación: 10%.



### g. Bibliografía básica

- Byram, Michael/ Fleming, Michael (eds.) (2001): *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas: enfoques a través del teatro y la etnografía*. Madrid: Cambridge University Press.
- Corti, Agustín (2019): *La construcción de la cultura en el español como lengua extranjera (ELE)*. Münster/ Nueva York: Waxmann.
- Jiménez-Ramírez, Jorge (2019): "Cultura e interculturalidad". En Muñoz-Basols, Javier/ Gironzetti, Elisa/ Lacorte, Manel (eds.), *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching. Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2*, pp. 243-257. Londres/ Nueva York: Routledge.
- Kramsch, Claire (1993): *Context and culture in language teaching*. Oxford/ N. York: Oxford University Press.
- Miquel López, Lourdes (2004): "La subcompetencia sociocultural". En Sánchez Lobato, Jesús/ Santos Gargallo, Isabel (eds.): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*, pp. 511-531. Madrid: SGEL.
- Risager, Karen (2018): *Representations of the world in language textbooks*. Clevedon: Multilingual Matters.

### h. Bibliografía complementaria

- Gago, Emma (2013): *Construyendo culturas: manual para el desarrollo de la competencia intercultural*. Barcelona: Octaedro.
- Jiménez-Ramírez, Jorge (2018): *La enseñanza de cultura*. Madrid: Arco/Libros.
- Oliveras Vilaseca, Àngels (2000): *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid: Edinumen.
- Santamaría Martínez, Rocío (2010): *La competencia sociocultural en el aula de español L2/LE: una propuesta didáctica*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

### i. Recursos necesarios

Se necesita conexión a Internet en el aula para realizar las tareas.

### j. Temporalización

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
1 ECTS	4 semanas (2 horas semanales)

**Bloque 2: "Nombre del Bloque"****EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA INTERCULTURAL**Carga de trabajo en créditos ECTS: **a. Contextualización y justificación**

En este bloque se analizarán distintas pautas para la enseñanza de la competencia intercultural en las clases de español como lengua extranjera.

**b. Objetivos de aprendizaje**

- Conocimiento del componente cultural en la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua o como lengua extranjera.
- Aplicación de estrategias para la incorporación de los factores culturales en el aula de ELE.

**c. Contenidos**

- La representación de la cultura en diferentes manuales de ELE.
- Estrategias y actividades para el desarrollo de la competencia intercultural del español como lengua extranjera.

**d. Métodos docentes**

Se va a procurar la metodología activa mediante la enseñanza de conocimientos de tipo teórico y el aprendizaje mediante actividades de aplicación en el aula y fuera de ella. La plataforma MOODLE servirá para proporcionar recursos a los alumnos y para realizar actividades de tipo educativo individuales y grupales.

**e. Plan de trabajo**

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clase magistral	6	Lectura crítica de bibliografía especializada	5
Seminario	2	Elaboración de trabajos individuales	5
Evaluación presencial	2	Trabajo en el taller fijado	5
Total presencial	<b>10</b>	Total no presencial	<b>15</b>

**f. Evaluación**

- Realización de pruebas escritas u orales puntuales: 30%.
- Elaboración de informes, proyectos, diarios o portafolios de aprendizaje: 30%.
- Resolución de tareas prácticas: 20%.
- Observación sistemática basada en la participación del estudiante: 10%.
- Autoevaluación y coevaluación: 10%.



### g. Bibliografía básica

- Corti, Agustín (2019): *La construcción de la cultura en el español como lengua extranjera (ELE)*. Münster/ Nueva York: Waxmann.
- De Santiago Guervós, Javier/ Fernández González, Jesús (2018): "La competencia sociocultural", capítulo 11 de *Fundamentos para la enseñanza del español como 2/L*, pp. 387-423. Madrid: Arco/Libros.
- Jiménez-Ramírez, Jorge (2019): "Cultura e interculturalidad". En Muñoz-Basols, Javier/ Gironzetti, Elisa/ Lacorte, Manel (eds.), *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching. Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2*, pp. 243-257. Londres/Nueva York: Routledge.
- Miquel López, Lourdes (2004): "La subcompetencia sociocultural". En Sánchez Lobato, Jesús/ Santos Gargallo, Isabel (eds.): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*, pp. 511-531. Madrid: SGEL.

### h. Bibliografía complementaria

- Gago, Emma (2013): *Construyendo culturas: manual para el desarrollo de la competencia intercultural*. Barcelona: Octaedro.
- Jiménez-Ramírez, Jorge (2018): *La enseñanza de cultura*. Madrid: Arco/Libros.
- Oliveras Vilaseca, Àngels (2000): *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid: Edinumen.
- Santamaría Martínez, Rocío (2010): *La competencia sociocultural en el aula de español L2/LE: una propuesta didáctica*. Madrid: Ministerio de Educacion, Cultura y Deporte.

### i. Recursos necesarios

Se necesita conexión a Internet en el aula para realizar las tareas.

### j. Temporalización

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
1 ECTS	4 semanas (2 horas semanales)



## 5. Métodos docentes y principios metodológicos

Los contenidos del Máster compaginan conceptos teóricos y prácticos, lo que resulta fundamental para tener una visión global de la profesión como docente. Las prácticas son importantes y se va a proponer una metodología activa mediante ejercicios y talleres.



**6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura**

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clase magistral	12	Lectura crítica de bibliografía especializada	10
Seminario	4	Elaboración de trabajos individuales	10
Evaluación presencial	4	Trabajo en taller fijado	10
Total presencial	<b>20</b>	Total no presencial	<b>30</b>

**7. Sistema y características de la evaluación**

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Realización de pruebas escritas u orales puntuales	30%	
Elaboración de informes, proyectos, diarios o portafolios de aprendizaje	30%	
Resolución de tareas prácticas	20%	
Observación sistemática basada en la participación del estudiante:	20%	

**CRITERIOS DE CALIFICACIÓN**

- **Convocatoria ordinaria:**
  - Evaluación continua de la implicación personal de alumno en la observación e impartición de las clases.
  - Evaluación de la Memoria de prácticas externas.
- **Convocatoria extraordinaria:**
  - Las mismas.

**8. Consideraciones finales**